

# 国交相がリニア着工認可



リニア実験センターで公開された新型車両L0系=9月、山梨県都留市

## 品川―名古屋27年開業

### 採算、環境計画から41年、9兆円に懸念も

【共同】太田昭宏国土交通相は17日、JR東海が2027年に東京、品川―名古屋の開業を目指すリニア中央新幹線の着工を認可した。大阪までの全線開業は45年の予定。国の基本計画決定から41年を経て、東京―大阪を1時間半で結ぶ総工費9兆円のプロジェクトが動き出す。日本独自の超電導リニア技術で高速鉄道に導入するのは世界初となる見込み。巨大都市圏形成に伴う経済活性化への期待と、採算性や工事による環境影響への懸念が交錯する中での事業着手となる。

【共同】品川―名古屋間のリニア中央新幹線は、品川―名古屋間の最短時間は現在の東海道新幹線の1時間28分から40分に、大阪までは2時間18分から1時間7分に短縮する。286キロのうち86%はトンネルで、南アルプスを貫く工事となる。都市部では用地買収が必要な40メートル以上の大深度地下を通る。車両に超電導磁石を搭載し、磁力によって浮上させ、最高時速500キロ超で走行する。品川―名古屋間の最短時間は現在の東海道新幹線の1時間28分から40分に、大阪までは2時間18分から1時間7分に短縮する。

## 御嶽山、自衛隊が撤収

### 地元自治体、感謝の意

【共同】56人が死亡した御嶽山（長野・岐阜県、3067メートル）の噴火で、長野県災害対策本部が今年の捜索活動を打ち切ったことを受け、陸上自衛隊は17日早朝から撤収作業を始めた。捜索の拠点となった長野県王滝村では県や地元自治体が、陸自や警察、消防に感謝の意を伝える式典を開いた。阿部守一知事は「大変、過酷な捜索状況の中、活動を展開していただきからお礼を申し上げます」と述べた。この日の山頂は雲で覆われていた。関東管区機動隊長野中隊の浅岡真中隊長（42）は、式典前に複雑な表情で御嶽山を

見上げた。「ここから見ると、捜索にいけないのではないかと心の片隅で思っています。来年の捜索再開に備え、訓練を重ねると誓った。名古屋消防局特別消防隊の杉田俊也隊長（54）は式典後、報道陣に「噴火翌日に遭難女性の知人から救出を求める通報が入った。別の部隊と連携して女性を助け出したのが印象深い」と語り、活動を振り返った。早朝から撤収し始めた陸自。9月30日以降、1日約300人の疲れを癒やした入浴施設も洗面器やシートなどを片付けたい。捜索隊も同行していた。東部方面総監部の灰垣孝司2曹（34）は「お風

## 香港デモ 警察再び強硬措置で撤去

### 学生との対話に影響も

【香港共同】香港警察辺にとどまっていたデモ隊の一部が再び車道で座り込みを始めたが、大きな衝突は起きていない。警察は今月13日からのデモ占拠地と鉄柵などの撤去に着手した。今回の大がかりな行動で、デモ隊が占拠地を開放し、一部の交通を復旧させた。周

## 「刃物、直前に準備」

### 背後から突然襲った疑い

【共同】埼玉県大間市日深夜、近くに住む私立豊岡1丁目の路上で15歳大3年佐藤静香さん（2

## 樹海

最初の頃は、奇異な感じがしていた。軽い時差ボケ、軽い夜咳のような慣れた感じもあり、とて

## ベネズエラなど5カ国選出

### 安保理改選、米は不快感

【ニューヨーク共同】「ニューヨーク共同」うち年末に任期切れとなる5カ国の改選を行い、アジア太平洋洋枠からマレーシア、中南米枠から

## 日銀、大規模緩和後で初

### 国債購入、予定額に届かず

【共同】日銀が市場の資金調節のため17日に実施した国債短期証券（短期国債）の買い入れは、約2015年5月5日、売り手の民間金融機

## 株式週間展望

### 一段安の展開か、1万4千円

来週の東京株式市場は、株価下落に歯止めがかかるかどうか焦点だ。世界景気の減速懸念が長期化するれば、一段安の展開もあり得る。日経平均株価（225種）は1万4000円台で推移する見通しだ。

## 3次感染か

### スペインで

【共同】スペイン保健省は17日までに、エボラウイルスの感染が確認された

## ベネズエラなど5カ国選出

### 安保理改選、米は不快感

【ニューヨーク共同】うち年末に任期切れとなる5カ国の改選を行い、アジア太平洋洋枠からマレーシア、中南米枠から

## 「ストッキング売って」

### 副校長が実習生にセクハラ

【共同】東京都教育委員会は16日、教育実習生の「ストッキングを売って」などとしたセクハラ行為をした

## 株式週間展望

### 一段安の展開か、1万4千円

来週の東京株式市場は、株価下落に歯止めがかかるかどうか焦点だ。世界景気の減速懸念が長期化するれば、一段安の展開もあり得る。日経平均株価（225種）は1万4000円台で推移する見通しだ。

## 3次感染か

### スペインで

【共同】スペイン保健省は17日までに、エボラウイルスの感染が確認された

## JAPÃO TRADICIONAL 2015

“pacote de 17 dias” com pernoite em DUBAI  
\* 26,27,28,29,30 e 31 Março  
\* 2,3,4 e 5 Abril  
Dubai, Osaka, Nara, Kyoto, Hiroshima, Miyajima, Nagasaki, Kumamoto, Monte Aso, Okayama, Hakone, Monte Fuji e Tokyo.

Época das cerejeiras (sakura)

ALFAINTER TURISMO  
Visite nosso site: www.alfainter.com.br  
ENDERECO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

FÉRIAS ANIMADAS  
Tóquio, Quioto, Osaka, Tóquio  
Saída: 05 de Janeiro de 2015  
Inclui: Passagens, hospedagens, refeições citadas no programa, bilhetes de trem, traslados e passeios citados no programa, guia falando português, seguro viagem (ver condições)

Preços a partir de: US\$ 5.310,00 + taxas  
\* Valores em dólar americano em apto duplo/ Preço para no mínimo de 25 participantes no grupo Pagamento em reais ao câmbio do dia

TUNIBRA TRAVEL  
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8225  
Praça da Liberdade, 170 - Liberdade - SP

# 個人批判に終始の両候補

## 大統領選 討論会



討論会でのジウマ氏(Lchiro Guerra/Dilma 13)とアエシオ氏(Marcos Fernandes/ Coligacao Muda Brasil)

ジウマ大統領はこの日、アエシオ氏への個人攻撃を次々と行った。最初、アエシオ氏がミナス・ジェライス州知事(2003〜6年)時代に...

## マスコミからは酷評も

は、「私の姉は州政府のボランティア組織の会長を務めていたが、無報酬だった。それに引き換えあなたの子供のイゴール氏はフェルナンド・ピメンテル氏(P.T)がペロ...

# 縁故採用から免停まで

## PSDBにPB社疑惑?

16日にS.B.T局で行われた大統領選決選投票前2度目の討論会は、ジウマ大統領(労働者党・P.T)とアエシオ・ネウヴェス氏(民主社会党・PSDB)による、個人の経歴攻撃に終始するものとな...

# 6件の殺人で線条痕一致

## 窃盗などの余罪も90件余

【既報関連】ゴイアス州警が16日、ゴイアニアで起きた連続殺人事件で、チアゴ・エンリケ・ゴス・ダ・ロウサヤ容疑者(26)が所持していた銃の線条痕が、女性6人を殺した弾のキズと...

# 大聖市園市民らに朗報

## ”未開の水域”開放停止撤回

### 2回目の取水にGOサイン

連邦地方裁判所(SABESP)のファビオ・ピエトリンが16日、大聖市園の供給確保のため、カンタレイル水系の”未開の水域”(ヴォルミ・モルト、貯水池の底深くにあり使われずに残っていた水)の2度目の取水を停止する暫定令を撤回したと17日付付字各紙が報じた。

## 東西南北

16日のS.B.T局の大統領討論会でのジウマ氏とアエシオ氏の討論があまりに過熱したことで、風刺漫画やネットでのい上りたがっている。それは取っ組み合いの喧嘩をすものから、スパー...

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。

【ANA】に戻った。SABESPはこれらの機関による決定に従う旨を書面で述べた。アルキミョウ知事は16日、「SABESPはアチバイニヤ貯水池から2回目の取水にGOサインを出した」と述べた。



連捕のきつかけとなったバイクを前に会見を行なう市警署警部達(Policia Civil / Goias)

南大河で雹や洪水の被害 2日連続で州都など襲う 水などが起きています。7日付G1サイトによる南大河州のポルト・アレ...

南大河で雹や洪水の被害 2日連続で州都など襲う 水などが起きています。7日付G1サイトによる南大河州のポルト・アレ...

南大河で雹や洪水の被害 2日連続で州都など襲う 水などが起きています。7日付G1サイトによる南大河州のポルト・アレ...

南大河で雹や洪水の被害 2日連続で州都など襲う 水などが起きています。7日付G1サイトによる南大河州のポルト・アレ...

南大河で雹や洪水の被害 2日連続で州都など襲う 水などが起きています。7日付G1サイトによる南大河州のポルト・アレ...

南大河で雹や洪水の被害 2日連続で州都など襲う 水などが起きています。7日付G1サイトによる南大河州のポルト・アレ...

**死者74人を出した広島のと砂災害被害者にコロニアから義捐金を!**

サンタンデル銀行 (Banco Santander) ガルボン・ブエノ支店 (Agencia 4551) 名義 (Centro Cultural Hiroshima do Brasil) 口座番号 [4551-130036673]

特別口座への振り込み以外に、広島県人会でも受け取り可能。

共催 フラジル広島県人会 フラジル都道府県人会連合会 フラジル日本文化福祉協会 サンパウロ日伯保護協会 日伯文化連盟

**岡田・大城不動産 OKADA & OSHIRO IMÓVEIS**

女性事務員募集 Precisa-se Moças 40歳以上の方でパソコン操作が出来る方。Acima de 40anos de preferencia, que saiba computador.

Rua Galvao Bueno, 405 Liberdade 3 Sao Paulo - SP

**日葡辞典** R\$ 40,00 から

Novo Dicionário Romanizado Japonês - Português 日葡辞典

Keiko Miyamoto Editora Animango

**製作部員を募集**

パソコンによる紙面作成の仕事 仔細面談、ニッケイ新聞編集部 (電話) 11-3340-6060、nikkeishimbun@gmail.com、深沢まで連絡を

「国際派日本人養成講座」

The Globe Now 9月28日版

「小さな世界」一企業

我が国には世界トップシェア、世界トップ技術を誇る中小企業が千社以上ある。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心ももてるような話を毎週掲載しています。

1. 「小さな世界」一企業

経済産業省の内部資料によると、日本には世界シェアトップの中小企業が100社以上あるとい

「絶対的でないネジ」を開発したハードロック工業(社員50名弱、100万円の1グラムの歯車を作った樹野工業(70名、痛くない注射針を開発した岡野工業(6名)を紹介してき

昔の歯医者さんが頭に付けていた丸い鏡を覚えていたのか? 額面反射鏡、またはヘッドミラーとい

この鏡がいつのまにかなくなつて、最近ではデスクライトのような照明で、患者の口の隅を照らす

まず、歯医者の手や手術器具の影があまり出ないライトは特殊な反射鏡で光を送るが、鏡の表面に細

かみやすさ機能があれば、歯医者さんが一斉にデンタル・ミラーを採用したのも当然だろう。また

このデンタル・ミラーを開発したのは、千葉県柏市に本社を置く従業員約300名の中企業、

その他にもパソコン画面を投影するプロジェクター用の反射鏡など、光学分野では幅広い製品ライ

この意味で、日本に1千社もの世界トップレベルの中小企業が存在するという点は、我が国の

歯医者さんの照明が替わっていた

ガラス自体の精密な成形は、熟練工が腕ふるう。この道一筋の熟練工になると、手で触れただけ

湾曲したガラスの表面に特殊な膜をつければ、いろいろな光を出せることは分かっていたが、膜のパ

「問題は膜にある」として、従来外部に頼っていた表面処理膜の技術開発を自社で行うこととした

岡本硝子の成功要因は、ひとえに照明にこだわり続けた点にあるだろう。そして顧客の求める照明を

高い技術が必要としない製品は海外生産に移した

500人規模の中企業となっている。同社の成功要因も、鋼球の生産から始め、それを応用して市場

それが最近の切歯器具は、音も静かになり、歯に激しい振動を与えることもほとんどなくなった。昔

歯医者さんの照明が替わっていた

歯医者さんの照明が替わっていた

それがあの回転を支えつつ、回転時の摩擦を小さくする。これがベアリング(軸受け)である。鋼球が

外径が6ミリ以下の超小型ベアリングのトップメーカーがNSKマイクロプレジジョンだ。最近では

この超精密加工を可能にしているのが、自社で開発した加工機械で、その設計、製作、さらには

またスクリーンは船の設計に合わせて、千差万別

「まだまだ中国や韓国には負けない」と中島基善社長は言うが、どんなスクリーンも設計・製作する

「小さな世界」一企業

急増するロシア船密漁

北海道沖、押収量最多

急増するロシア船密漁

しかし、プロペラ・メーカーとしての再起を決意し、旧海軍のプロペラ設計者を雇い入れて技術の

「小さな世界」一企業

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

「小さな世界」一企業

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

「小さな世界」一企業

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

急増するロシア船密漁

懐かしき三叔母、ドナ・マルガリータ

サントアマトロ・森 邦人

ニッケイ新聞に「移民の聖母から世界の聖人」という記事があり、可能性は十分と、新聞に

私は親戚の一人として、心から嬉しく有難くおもっております。ドナ・マルガリータと私の母・森ミエは「従姉妹」になります。



1912年に移住した時の鳥越一家(左端から13歳だった渡辺マルガリータさん、その後ろが鳥越末次郎さん、16歳だった原村喜之助さん、鳥越オキタ夫人=森邦人さん所蔵)

ノス・アイレスの前で、立派な邸宅。イタリア系ファゼンデロ、主人は

(中略)として出兵された。その部隊では、カステロ・ブランコ氏(後の大統領)と同じ

トミ叔母は、立派な女性として成長し、コロニアの初会計士の渡辺儀平氏と結婚され、二人の子供に恵まれました。

私はサンパウロ市サントアマトロ地区日本人会

祖父・鳥越末次郎は日露戦争の復員軍人でした。鳥越一家はサン

サンパウロでは当時コロンデーラが口を合

で泣いて喜んだそうです。場所はブラッサ・ブエ

原生林地帯の北伯は、毎日の雨で水位が30

し、除草剤を使わない百株を目指しましょう。

セラードの功罪

トリアルド・スル 伊勢藤英世

7月末から8月の初めに、安倍総理が

セラードは、夜になると鳥越のバーヤと夜空を

オキタ叔母とトミは毎日お金持ちの家をAV

3年ほど前から降雨状態に異常をきたし始め

初めの頃は土地の高所へ土地面積の20%森林

日本では生産すれば高くつくでしょう。それを

思い出を暖めて

クリチバ 田口さくお

「あらさむ、この世のほかに、思い出に

を唄いながら逝ったように記憶しております。

から、そうあつてほしいと思うのですが、これは

生者必滅、諸行無常。本当に生きるという事は

名前には必ずふりがなをつけて下さい。

初めに投稿される方を特に歓迎します。

Advertisement for ADVOCACIA CIVEL CRIMINAL - TRABALHISTA Dr. PEDRO HANDA, Rua da Glória, 332 - 5º andar - Sala 51, Liberdade - São Paulo - SP.

Advertisement for 南米神宮 (South America Shrine) with contact information for R. Estado de Israel, 76, VI. Clementino - S. Paulo - SP.

Advertisement for PERFUMARIA TAKEO たけお店 (Perfumery Takeo) located at 二九四・九三三.

Advertisement for 化粧品専門 (Cosmetics Specialist) and other services.

NHK 21日(火)の放送表 (NHK 21st (Tue) Broadcast Schedule) listing various programs and their start times.

NHK 19日(日)の放送表 (NHK 19th (Sun) Broadcast Schedule) listing various programs and their start times.

NHK 20日(月)の放送表 (NHK 20th (Mon) Broadcast Schedule) listing various programs and their start times.

# 阪神が王手、日ハムは2連勝

## セパCSファイナル

### 第3戦

# 阪神・ゴメスが活躍

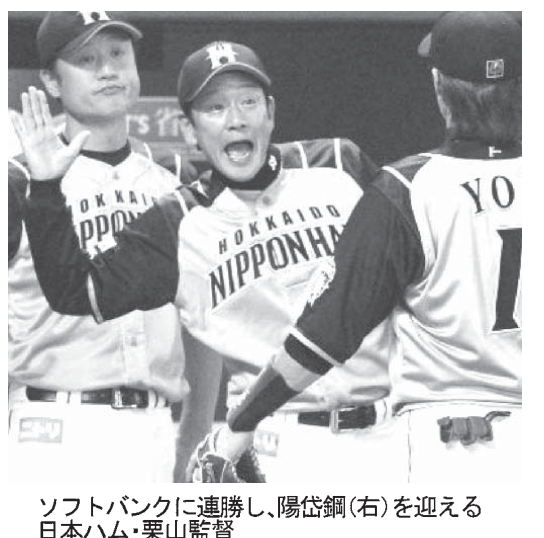
## 日ハム・陽岱鋼、中田が本塁打攻勢



6回、代打福留の同点二塁打で生還したゴメス(5)を迎える阪神監督和田

### プロ野球

【共同】プロ野球のクライマックスシリーズ(CS)ファイナルステージ(6試合制)は17日、セ、パ両リーグともに第3戦が行われ、セはレギュラーシーズン2位の阪神が4-2で巨人に3連勝し、日本シリーズ進出まであと1勝となった。パはレギュラーシーズン3位の日本ハムがソフトバンクに1-2で2連勝した。ソフトバンクはリーグ優勝による1勝のアドバンテージを合



ソフトバンクに連勝し、陽岱鋼(右)を迎える日本ハム・栗山監督

の本塁打攻勢で大勝した。一回に3番陽岱鋼のソロと小谷野の3ランで4点を先行。二回に陽岱鋼の2打席連続となる3ランでリードを広げ、4番中田も六回に3ランを放ち突き放した。吉川は6回3失点と粘った。ソフトバンクは津津の乱調が誤算だった。上野は14安打と相手を上回らなから4得点と決定打を欠いた。

### 打線の中心に主砲ゴメス

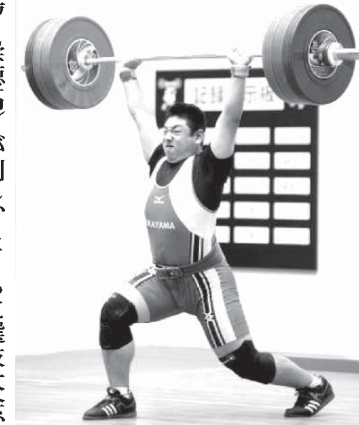
今季の阪神にはハイエンドをばね返す勢いがある。0-2からの逆転勝ちで3連勝。9年ぶりの日本シリーズまであと1勝と、和田監督は「追い掛ける2点はあつてないようなもの。全く重い雰囲気、空気はなかなか」と好調のチームを誇った。

### 止まらない、中田4連勝発

いよいよ手がつけられなくなった。日本ハムが9-3と大量リードの六回一死、二塁、中田が3ランでダメ押しした。4連勝発で、ファイナルに入ってから3試合連続は、プレーオフの同一ステージでの新記録だ。ただ、そういうのは一切頭に入らず、勝つためにやっている」と語り、勝利を喜ぶのが中田らしかった。

### 重量挙げで丸本が3冠

【共同】国民体育大会「長崎がんばらば国体」第6日は17日、長崎県内で行われ、重量挙げ少年105キロ級は丸本大翔(岡山・水島工業)がスナッチで大会新記録の134キロを挙げ、3冠を達成した。



大会で優勝した丸本大翔(右)がスナッチを挙げ、105キロ級の少年新記録となる134キロを挙げた。丸本大翔(左)はスナッチとクリーンアップを合わせて3冠を達成した。

### アジアパラ大会きよう開幕

【仁川共同】第2回アジアパラ大会は18日夜に韓国・仁川で開会式が行われ、24日まで7日間わたる大会が開閉する。41カ国・地域から約6千人が参加し、非パラリンピック競技4種を含む23競技が実施される。

### 発表、早ければCS後

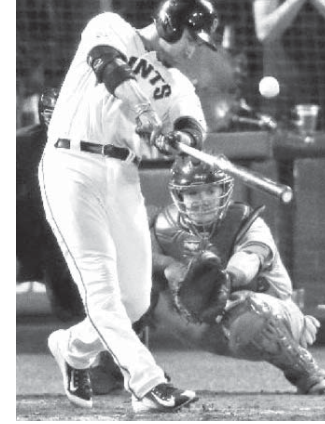
【共同】工藤公康氏に監督に就任する阪神の来季監督について、王貞治球団社長は「早ければCS後(11月)に発表する」と話している。

### 野尻田中らを招待

【共同】来年の世界陸上選手権(北京)の代表選考会を兼ねた横浜国際女子マラソン(11月16日)の主催者は17日、2011年世界選手権代表で前回2位の野尻あずさ(ヒラツカ・リリス)ら14人の招待選手を招待した。

# 日軍が2年ぶりにWS進出

## 日系4世がサヨナラ3ラン



右越つカワのラン3回のサヨナラホームランを打ったソフトバンクの選手

【サンフランシスコ共同】米大リーグのプレーオフは16日、サンフランシスコでナ・リーグ優勝決定シリーズ(7回戦制)第5戦が行われ、ジャイアンツ(ワイルド

カード)が6-3でカージナルス(中地区)にサヨナラ勝ちし、4勝1敗で2年ぶりのワールドシリーズ進出を決めた。21日(日本時間22日)に開幕する頂上決戦で29年ぶりに勝ち上がった青木の所属するロイヤルズ(ワイルドカード)と対戦する。ワイルドカード同士による顔合わせは2002年以降、ジャイアンツは3-1、3回の九回に1死、二塁の

好機をつくり、日系4世のイシカワが右越えに3点本塁打を打ち込んだ。先発した左腕バスター・リズは8回を3失点と第1戦に続いて好投し、最優秀選手(MVP)に選ばれた。

【共同】米大リーグで青木の所属するロイヤルズがア・リーグ優勝を決めた。16日、本拠地カンザスシティの地元紙ザ・カンザスシティ・スターは「ワイルドカードゲームからエンゼルズとの地区シリーズ、オールドズと対したリーグ優勝決定シリーズまで負けなしの

【共同】米大リーグで青木の所属するロイヤルズがア・リーグ優勝を決めた。16日、本拠地カンザスシティの地元紙ザ・カンザスシティ・スターは「ワイルドカードゲームからエンゼルズとの地区シリーズ、オールドズと対したリーグ優勝決定シリーズまで負けなしの

【共同】米大リーグで青木の所属するロイヤルズがア・リーグ優勝を決めた。16日、本拠地カンザスシティの地元紙ザ・カンザスシティ・スターは「ワイルドカードゲームからエンゼルズとの地区シリーズ、オールドズと対したリーグ優勝決定シリーズまで負けなしの

【共同】米大リーグで青木の所属するロイヤルズがア・リーグ優勝を決めた。16日、本拠地カンザスシティの地元紙ザ・カンザスシティ・スターは「ワイルドカードゲームからエンゼルズとの地区シリーズ、オールドズと対したリーグ優勝決定シリーズまで負けなしの

【共同】米大リーグで青木の所属するロイヤルズがア・リーグ優勝を決めた。16日、本拠地カンザスシティの地元紙ザ・カンザスシティ・スターは「ワイルドカードゲームからエンゼルズとの地区シリーズ、オールドズと対したリーグ優勝決定シリーズまで負けなしの

【共同】米大リーグで青木の所属するロイヤルズがア・リーグ優勝を決めた。16日、本拠地カンザスシティの地元紙ザ・カンザスシティ・スターは「ワイルドカードゲームからエンゼルズとの地区シリーズ、オールドズと対したリーグ優勝決定シリーズまで負けなしの

**ニッケイ新聞**  
EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEY LTDA  
Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
Telephone: (11) 3340-6060  
Fax: (11) 3341-6476  
www.nikkeishimbun.jp  
Director Presidente: Raul M. Takaki  
Jornalista Responsável:  
Takao Miyaguchi - MT 15.167-SP  
Redator: Masayuki Fukasawa  
Redação: nikkeyshimbun@gmail.com  
Facebook: www.facebook.com/nikkeishimbun  
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
Publicidade: anuncio@nikkeyshimbun.jp  
Periodicidade: Terça-feira à Sábado  
Preço Assinatura:  
R\$ 720,00 (Anual) / R\$ 380,00 (Semestral)  
Assinatura Digital (PDF):  
R\$ 300,00 (Anual) / R\$ 155,00 (Semestral)

新連載!!

東京・サンパウロ・リオ

ビジネスの現場から

日伯コンサル

奮闘日記

株価が上昇し、消費税がアップした機会にみながら、渡れば怖くないとばかりに駆け込み値上げをしたように感じる。問題は、これが本当に利益増となつたり、人々の所得アップにつながり、購買意欲が高まり、インフレが定着するかということである。



値札の張替えも大変!?

な気になつてしまふ。この化粧品は極端な例ではあるが、実は野菜や果物、食肉などの食品も、本物に小刻みに上がつており、ある日気づくと倍になつてしまつたことがある。それでもメーカー側も、今のところデモは起こさず、購買力がそんなに下がらないので、値上げを続けていくのである。お店側も社員の給与はインフレ率に応じて上げるこ

とが義務づけられているし、仕入れ値もアップするので、それらのバランスを見ながら経営をしていかなければ、この歯車がかつておとされ、成り立たなくなつてしまふ。さらに複雑な税制を考慮すると、たつぷりと利益を取つていないと不安になる気持ちもわからないので、値上げを続ける。市況、為替、税制を鑑みながら小刻みにタイミングよく、値上げしていかなくてはならない。調整が、デフレに慣れた日本企業にうまくできるだろうか。さらに、政府や自治体の恩恵、インセントイブ、高金利を活かして、値下げ・広告宣伝原資をつくることも大事である。

ブラジルでは総て、エディフィシオ(アパートメント)と呼び、豪華であればこちらが勝手に「あそこは、パラシオ」と呼ぶのである。私が紹介した行ったパラシオは、家なら二階建てと表現できるが、アパートの場合は何と呼ぶのであろうか、二階と三階ひびくめて一軒のフロアであった。二階から三階へ行くための個人のエレベーターもあつた。とにかく広かつた。大サロンの三つあり、大食堂、プライベートな居間、書斎、音楽室、テレビ鑑賞室、音楽室、客用寝室、プライベートベッドルーム、大台所、お手伝い部屋、お針子部屋、洗濯場などがあつた。豪華さをイメージさせない、なに変哲な入り口にエディフィシオと記されているのだが、入ればそこはパラシオ(宮殿)であった。

花嫁移民

海を渡った花嫁たちは

滝友梨香

第1回 インフレ制御が利益アップの鍵

4月にワールドカップ関連の仕事の準備でブラジルに渡ってから、8月の中旬までの長期滞在を終えて、久しぶりに東京に戻って、ひとつ驚いたことがある。消費税が8%になったこともあつたが、それだけではなく、明らかにかなり多くの商品の値段が、増税前と比べて上がつてきたことだ。

もちろん、2倍、3倍は当たり前というラジエルのワールドカップ便乗値上げに比べれば可愛らしくは、今のインフレはわずかで済んでいる。毎年確実に上昇している。しかも、商品によっては1年のうちに何度か値上げを繰り返している。例えば、私は年に何度か日本ブラジル間の往復するので、ブラジル製品でも化粧品などの

消費品の安い物を頼まれば、毎回同じものを購入することがあるが、あるメーカーのハンドクリームの場合は、買ったばかりに定価が下がっているのには驚く。最初は20レアル(約920円)だった定価が、次には23レアル(約1058円)になり、

25日街はサンパウロが振るカクテルのシェーカーだ。入り混じつたカクテル音。トルコ人を作り出すレシビエ。3月25日街のシェーカーにはシリア人、アラブ人、アルメニア人、ペルシヤ人、エジプト人、クルド人、全部をかき混ぜて、ほれ、トルコ人の一丁あがりだ。つまるところ、サンパウロはそうである。その辺一帯に住むものはみなトルコ人になる。3月25日街、ガラタの世界だ。ガンガにビーズ、キンキラリン。金ガラの安物。まがいく小間物屋の化粧石鹸、数珠飾り、端布、トランプ札、シヨール、小型のナイフ、靴墨の缶、蓄音機の針、ネクタイ、絨履、時計の鎖、サンダル、トランプ、ペン、クローム、鏡、糸巻き、人形、水パイプ、道具、色と光

ブラジルでは総て、エディフィシオ(アパートメント)と呼び、豪華であればこちらが勝手に「あそこは、パラシオ」と呼ぶのである。私が紹介した行ったパラシオは、家なら二階建てと表現できるが、アパートの場合は何と呼ぶのであろうか、二階と三階ひびくめて一軒のフロアであった。二階から三階へ行くための個人のエレベーターもあつた。とにかく広かつた。大サロンの三つあり、大食堂、プライベートな居間、書斎、音楽室、テレビ鑑賞室、音楽室、客用寝室、プライベートベッドルーム、大台所、お手伝い部屋、お針子部屋、洗濯場などがあつた。豪華さをイメージさせない、なに変哲な入り口にエディフィシオと記されているのだが、入ればそこはパラシオ(宮殿)であった。



「一番近い東洋」の章の挿絵(写真提供foto=Casa de Guilherme de Almeida)



「一番近い東洋」の章の挿絵(写真提供foto=Casa de Guilherme de Almeida)

「一番近い東洋」の章の挿絵(写真提供foto=Casa de Guilherme de Almeida)

それは、ロテリア宝くじの抽選後に、アントニオ・ブラド広場のカフェで当たりから始まる。髯、ヒゲ、ヒゲ。舗道には理想的なヒゲ。戸口には何かを期待するようなヒゲ。模倣大理石のカウンタートップ。ヘアヒゲ。ヒゲが立ち止まつたり、出たり入ったり、行き過ぎたりする。ヒゲ。老いたるヒゲ。茶色く色あせた髭が私をまきこみ、まといつき、しばらくしてから

立ち止まる。坂の途中のウインドウ・ガラスに

立ち止まる。坂の途中のウインドウ・ガラスに

立ち止まる。坂の途中のウインドウ・ガラスに

**Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo**  
Hospital Nipo-Brasileiro  
Centro Médico Liberdade

サンパウロ日伯援護協会  
リベルダーデ医療センター

一般外来 人間ドック 歯科

○内科は月曜日から土曜日予約不要 (月-金 7時半-16時半/土 8時-11時半)  
○検査、各科専門医、歯科 要予約  
○人間ドック(Check-up (要予約))は、平日余り全検査終了  
○各種保険取り扱い ※海外保険適用有り  
○訪日される方の健康診断書や定期健診の結果を日本語で発行

・診察予約 (11) 3274-6508/6545  
・歯科予約 (11) 3274-6501/6551  
・人間ドック予約 (11) 3274-6495/6569  
・お問い合わせ (11) 3274-6555/6500

Rua Fagundes, 121 - Liberdade - São Paulo - SP  
※地下鉄São Joaquim駅より徒歩5分  
www.enkyo.org.br

BLACK CONSCIENCE DAY連休利用の団体飛行パック・日本語添乗員が同行

インカ帝国の空中都市・マチュピチュ

旅行代金 US\$1938,00  
★マチュピチュ観光・昼食 & 列車チケット込み  
★クスコ & リマ市内観光

R. Galvão Bueno, 33 - sala 71 - Liberdade - São Paulo | atendimento@serviceglobal.com.br

プロポリス専門店  
プロポリス有名ブランド各種  
●アガリクス ●健康食品全般

ムラサン健康食品  
MURA-SAN COMÉRCIO LTDA.  
Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03  
CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenka@uol.com.br

Shiatsu 指圧・整体・鍼灸で  
腰痛ヒザの痛み、首の痛み、  
坐骨神経の痛み

Prof. Minoru Kohakura  
Tel: (11) 3262-0835  
Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロプリガティ口近く)

SERVICE GLOBAL TURISMO

日本語対応  
スペシャルダイヤル  
(11) 3572-8957

INFORMAÇÕES E RESERVAS  
(11) 3572-8990

R. Galvão Bueno, 33 - sala 71 - Liberdade - São Paulo | atendimento@serviceglobal.com.br

泌尿器科専門  
医学博士 山田 レナツト  
Dr. RENATO YAMADA  
Consultório Médico  
≪診療時間≪月・火・木曜/午後1時30分~4時まで≫  
Praça Amadeu Amaral, 47 - 12º andar  
Bela Vista - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3251-0051 / 3251-4276

kenko hirose  
健康食品

プロポリス・アガリクス専門店  
日本への発送もしております。  
Rua Barão de Iguaçu, 208 - Liberdade - São Paulo  
(パロン・デ・イグアçu街とガルボン・フェノ街の角)  
Tel.: (11) 3271-5608 - Fax: (11) 3271-5716  
E-mail: kenkoshirose@uol.com.br

Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo  
Hospital Nipo-Brasileiro

サンパウロ日伯援護協会  
日伯友好病院

日本語対応!  
※年中無休・緊急対応24H

・特殊検査、入院や手術等に対応出来る総合病院  
・誠実な対応と質の高い医療サービス提供  
・最新の医療設備と優秀な医師団  
・各種保険、海外保険適用有り

病院行きバス  
→ Metrô Tatuapé 172X-10  
→ Metrô Santana 271A-10  
→ Pq. D. Pedro II 272N-10

Tel.:(11)2633-2200/2282  
Rua Pistóia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo  
www.enkyo.org.br

# 日系ペルー食が伯国上陸

## エキスポ・セビーチエに出展

### 日秘融合料理が初登場

「ペルー、そして地元の日系文化をブラジルに伝えたい。そう意気込むのは、聖市在住の日系ペルー人三世、橋谷ロシオさん(42)。1年前に渡伯したホルヘ・ルイス・ビミンチュエロ・ビジャロボスさん(26)と、半年前にペルー料理の仕出しサービス「George Villalobos」を立ち上げ、料理イベントの企画のほか料理教室も実施する。12日にイヒラプエラ公園で開かれた「第2回エキスポ・セビーチエ」にも出展し、ペルー風のセビイチエ寿司(スシ・セビイチエアド)を初紹介し、「日秘融合料理」を登場させた。



「スシ・セビイチエアド、一丁あたり1腕をまくるホルヘさん

セビイチエ寿司は、レンモン、香辛料、コリアンダー、塩などでマリネした伝統的なセビイチエをシャリに乗せ、アヒ・アマリジョ(黄とうがらし)にも好評だった。イベント終了後、橋谷さんは



橋谷ロシオさん

新メニューの反響に目を輝かせた。イベントは伯国内最大のペルー系イベント。1回目の出展数は9店だったが、今回は市内のペルー料理店20店中19店が参加(仕出し屋を含む)、5千人が

## 民謡界で新世代が躍動!

### 「民」立ち上げ公演満員

若手民謡家による団体「グループ民」が11日夜、立ち上げ公演となる「第1回フェスティバル民」を行った。会場となった聖市の文協小講堂には満員御礼の老若男女200人が詰めかけ、才能ある若手ら総勢60人の演目に酔いしれた。実行委員長を務めた海藤紀之(29、二世)は「まさか満員になるなんて」と感激し「次は仲間

者を楽しませた。与那嶺ヒメコさん(66、二世)は「私が生まれたのはブラジルだけど、子どものころから聞いていたから懐かしい気持ちになってやっていたから、普段民謡を聞くよりも感動する。未来がうんと大きく明るく見えた。」



青年らの演目/フィナーレの花笠音頭

「バラー州ベレン発、平成26(2014)年度100歳以上高齢者表彰式が16日午前、同州カスターニャル市内の受賞者宅において行われた。山形県出身、大正

3年生まれの四釜ちようさんが、在伯領事務所管内で唯一の受賞者となった。来賓にアマゾンア日伯協会の大磯レジナ第一副会長、アマゾニア

伯人受けしないかも。楽器を増やすなどアレンジが必要だけど、民謡本来の姿はなるべく壊したくない」と先を見据えた。若者のステージを見守った海藤副委員長は、「自分が出るより緊張して見ているだけだと何となく思ってしまう。成功に笑顔を見せ、北原代表も「終わって安心。民謡が好きならば、心からお祝い申し上げます」と声をかけ、

その後は別室に用意された食事を取りながら、出席者は長寿の慶びを分かち合っていた。(パラー州通信員 下小蘭 昭仁)

輸入に頼るため「日本食」高価格で、広く浸透するには至っていない。しかし一世が立ち上げた日本食店は日系人に受け継がれ、アボガド、海老、クリームチーズ、サーモンの燻製など、現地の食材を使った巻き寿司に代表される日秘融合料理が盛んだという。

「スシ・セビイチエアドは二人の創作料理。まだペルーにもないと思う」とホルヘさん。昨年11月、聖市のペルー料理店「Enao」の開店サポートのため来伯し、同店の経営や広報を手伝っていた橋谷さんと知り合った。「今後は日本ペルーの元来の味を守りつつ、ブラジル人が好む日系ペルー料理を考えたい」と意欲を燃やす。

まだ店舗こそないが、在聖ペルー総領事館やイベントに控えられる中で、「短期間に老舗ペルー料理店並に有名になった」という手ごたえを感じている。「ペルー料理だけでなく、日系ペルー食も出してほしい」との声を

受けて、「日本食が盛んな当地ならいける」と導入を決めた。その初披露の舞台となった同エキスポで

26歳ながら「Lara Bodega」や「E」の融合料理を作るには、日本も知らなくては」と現在、彼の訪日研修の活躍が見られて本場に嬉

「土曜日(18日)の深夜から夏時間に切り替わる。深夜0時を迎えた後、適用地域在住者は時計の針を1時間進めるこ

ペルー日食魂」は紙面の都合で本日は休みます。

## 大耳小耳

そんな古い日本語を覚えたの」と驚かれたと。か。「日本では日本人じゃなくといわれる。ペルーでは日本人といわれる」という彼女のアイデンティティは「日系人」。二人の子どもに日系文化を伝えるために、育ち、運動会や紅白歌合戦など伝統行事にもよく参加したという。25歳で父母の故郷山口県に研修に行った際は、「(J) Bodega」や「E」

たという。二人は「日系ペルー食はブラジルな絶対性を受ける。近いうちに店を持ちたい」と張り切っている。

連絡先は電話111.com/george\_villalobos@georgevillalobos.com、もしくはウェブサイトwww.facebook.com/georgevillalobos/

「休載のお知らせ」連載「東遊故郷巡り」

## 百歳表彰に四釜ちようさん



記念写真に収まる四釜さん(中央)と関係者

銀杯を伝達した。四釜さんは「百歳のお祝いをいただき、こうした遠い私の家まで皆さん揃っておいでくださいますと、誠にありがとうございます。心からお祝い申し上げます。参加者に感謝を申し上げます」と声をかけ、

その後は別室に用意された食事を取りながら、出席者は長寿の慶びを分かち合っていた。(パラー州通信員 下小蘭 昭仁)

初公演を終えた中心メンバーの西川光則さん(27、三世)は、「若者が企画した初ステージで緊張した。でもやり切れたと思う」と充実の表情。実行委員長の紀世さんも「3月から準備してきたが、土日が仕事で実行演習もなく、ぶつ切本番だった演目」と明かした。「満員になるほど心が嬉しいと思ってもなかつた。思う存分、披露できた」と喜んだ。

「次は伯人向けに聖市文化センター(CCS P)などで開催したい。民謡は歌声とお囃子だけのシンブルな音だから

協賛者を探し中とか。新しい」と感無量の表情。木多喜八郎会長も会場を訪れ、「文協の施設をどんどん活用してほしい」と後押しを約束している。民謡業界だけでなく、ぜひコロナ全体で盛り上げて!

「土曜日(18日)の深夜から夏時間に切り替わる。深夜0時を迎えた後、適用地域在住者は時計の針を1時間進めるこ

ペルー日食魂」は紙面の都合で本日は休みます。

「休載のお知らせ」連載「東遊故郷巡り」

不妊でお悩みですか? お気軽に相談ください Tel: 5083-6934 5083-5995

NIPOFERT CENTRO DE MEDICINA REPRODUTIVA NPO-BRASILIA

PC Liberdade

パソコンのことなら 修理/販売 何でもおまかせ 日本語化等

Windows7 正規版 格安販売中! (11) 98558-7552 / (11) 3271-4748

NEOVISIE Oftalmologia

中野眼科 ブラジル眼科学会 認定の眼科専門医

白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術

CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER

日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。 Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

中野まゆみ院長

納骨仏壇分譲のご案内

この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。寸法は32センチx30センチx50センチ(奥行き)です。詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。

曹洞宗両大本山南米別院佛心寺

Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

信頼の品質と価格

**Joia Lorena**

ジョイア ロレーナ 石井宝石店  
SINCE 1972

Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
www.joialorena.com.br

VENDA em BANCA

**Nikkei Shimbun**  
ニッケイ新聞

matsubara hotel 毎週日曜日  
松原ホテル 11時~16時

和食/洋食  
取り揃えて  
おります

**ランチ** R\$ 60,00  
食べ放題

Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso  
Fone: (11) 3561-5000 - São Paulo - SP  
www.matsubarahotel.com.br

ANO XVII - Nº 4122

SÃO PAULO, SÁBADO, 18 DE OUTUBRO DE 2014

R\$ 3,50

アクリマソン地区に新規物件

# モデルルームが今週末オープン 新規契約受け付け開始

新しい生活スタイルを  
提案します



カミラ・クラインデザインのモデルルームの特別オープンに、家族そろってご招待。今週末、おいしい手巻きを用意してお持ちしております。あたらしい人生のあり方をご提案します。

## スイートルームを含む2~3寝室

広いベランダにシュラスケイラのある高級マンション  
一棟建てで、各戸ごとに駐車場  
2台分と倉庫があります

ACESSE PARA  
MAIS INFORMAÇÕES



モデルルームにぜひおこしく下さい  
AV. ENG. LUÍS GOMES CARDIM SANGIRARDI, 450

11 5539-2440 / WWW.LATITUDEACLIMACAO.COM.BR

FUTURA INTERMEDIÇÃO:



Trisul Vendas Consultoria em Imóveis Ltda. - Creci: J20186 - Av. Paulista, 37 - 18º andar - Bela Vista - São Paulo - CEP 01311-902 - Tel.: (11) 3147-0001. Abyara Brokers Intermediação Imobiliária: Av. República do Líbano, 1.110 - Ibirapuera - CEP 04501-000 - São Paulo - SP - Tel.: (11) 3888-9200 - Fax: (11) 3885-4162 - www.abbyara.com.br. Diariamente, até as 21 horas, inclusive aos sábados, domingos e feriados - Creci: 20.363J. O empreendimento só poderá ser comercializado

REALIZAÇÃO, CONSTRUÇÃO E FUTURA INTERMEDIÇÃO:

**Trisul**